

# Gemeindenachrichten Občinske novice



Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2023, Ausgabe 03/2023

Zugestellt durch die Österreichische Post T: 04230 / 310, F. 04230 / 630, E: globasnitz@ktn.gde.at, www.globasnitz.at, facebook/Gemeinde Globasnitz







Ihr Bürgermeister / vaš župan Bernhard Sadovnik

# Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!

Die Unwettersituation im August hat uns alle erschüttert. Die Bergrutschung vom Simonberg hat uns nicht nur überrascht, sondern auch große Schäden verursacht und schließlich auch zur Absage des Farantfestes geführt.

Auch die Hochwassersituation am Globas-

nitz- und Feuersbergbach hat einige Objekte, vor allem in Traundorf/Strpna vas, bedroht. An dieser Stelle möchte ich unseren Feuerwehrmännern und Feuerwehrfrauen der Freiwilligen Feuerwehren Globasnitz/Globasnica und St. Stefan/Šteben, auch namens der Bevölkerung, ein großes Dankeschön für den tagelangen Einsatz aussprechen.

Diese ehrenamtliche Leistung für unsere Bürger und Bürgerinnen ist vorbildhaft und keine Selbstverständlichkeit!

Bedanken möchte ich mich aber als Einsatzleiter in dieser Krisensituation beim Land Kärnten, beim Bezirkshauptmann und bei allen Behörden und Firmen (Franz Fera, Würfler Bau, Patrick Sadjak) sowie bei den Grundeigentümern, die uns so massiv unterstützt und dadurch Schlimmeres verhindert haben. Ein Danke gilt aber auch allen evakuierten Bürgern und Bürgerinnen für Ihr Verständnis und Mittun.

Ein besonderer Dank gilt den Pionieren des Bundesheeres, die uns mit ihrem Assistenzeinsatz großartig geholfen haben.

Die Ereignisse haben mich zusätzlich darin bestärkt, dass der Ausbau des Hochwasserschutzes unverzüglich und zeitnah erfolgen muss. Nur durch die vorgesehenen Baumaßnahmen (Murenbrecher, Geschiebeauffangbecken, Rückhaltebecken, Ausbau des Globasnitzbaches nach Podrain/Podroje) kann der Schutz von Menschenleben und der Schutz von Hab und Gut in großen Teilen unserer Gemeinde gewährleistet werden. Das hat für mich als Bürgermeister oberste Priorität!

Diese Maßnahmen bedeuten aber für unsere Gemeinde neuerlich eine große finanzielle Herausforderung, die wir wie bisher, gemeinsam mit der Unterstützung des Landes und des Bundes bewältigen werden. Diesbezüglich freut es mich, dass seitens der Wildbach- und Lawinenverbauung eine Schnellplanung der Maßnahmen im Bereich des Feuersbergbaches zugesichert wurde.

Wir haben die Krisensituation gemeinsam bewältigt. Für den Zusammenhalt in dieser prekären Situation möchte ich mich abschließend bei ihnen, liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, sowie auch bei allen Gemeinderatsparteien, herzlichst bedanken.

# Drage občanke, dragi občani!

Neurje v avgustu nas je vse pretreslo. Zemeljski plaz na »Šimanovi gori « nas ni samo presenetil, temveč je povzročil tudi veliko škodo ter konec koncev tudi privedel do odpovedi »Faranta«.

Prav tako so visoke vode Globaškega potoka in Parovca ogrožale nekatere objekte, predvsem v Strpni vasi. Ob tej priložnosti se zahvaljujem našim gasilcem in gasilkam Prostovoljnih gasilskih društev Globasnica in Šteben, tudi v imenu prebivalcev, iskrena hvala za več dni trajajoč pomoč. To prostovoljno delo za naše občane in občanke je zgledno in ni samoumevno!

Kot vodja intervencije v tej krizni situaciji pa se želim zahvaliti Deželi Koroški, okrajnemu glavarju ter vsem upravnim organom in podjetjem (Franz Fera, Würfler Bau, Patrick Sadjak), prav tako tudi lastnikom zemljišč, ki ste nas tako močno podprli in s tem preprečili hujše. Zahvala pa velja tudi vsem evakuiranim občanom in občankam za vaše razumevanje in sodelovanje.

Posebno zahvalo namenjam pionirjem Zvezne avstrijske voj-

ske, ki so nam odlično pomagali z intervencijsko pomočjo ob elementarni nesreči.

Dogodki so me samo še dodatno podkrepili, da je treba takoj in urno izgraditi zaščito pred poplavami. Samo s predvidenimi gradbenimi ukrepi (lomilci blatnih in drobirskih tokov, zadrževalniki grušča, ureditev Globaškega potoka v Podroje) je v velikem delu naše občine mogoče zagotoviti zaščito na imetju ter človeških življenj. To je zame kot župana glavna prednostna naloga!

Ti ukrepi pa za našo občino ponovno predstavljajo velik finančni izziv, ki ga bomo kot doslej obvladali skupaj ob deželni in državni podpori. Glede tega sem vesel, da je Urad za reguliranje hudournikov in zaščito pred plazovi zagotovil hitro načrtovanje ukrepov na območju Parovca.

Skupaj smo obvladali krizno stanje. Vam, drage občanke in dragi občani ter tudi vsem strankam v občinskem svetu, se ob koncu prav prisrčno zahvaljujem za povezanost v tej kritični situaciji.

# Hemmaberg – Zufahrt wieder möglich!



Die Unwetter der vergangenen Wochen haben auch der Straße auf den Hemmaberg stark zugesetzt und einige Schäden und Rutschungen verursacht.

Durch die schnell umgesetzten Sofortmaßnahmen, kann die Hemmabergstraße ab sofort auch wieder von Globasnitz aus befahren werden.

Herzlichen Dank an die MitarbeiterInnen der Agrarabteilung des Landes und LHStV. Martin Gruber sowie der Firma Würfler für die sofortige Hilfeleistung und Wiederherstellung der Straße.

Dadurch ist das Hemmastüberl und der Hemmaberg aus beiden Richtungen für alle wieder erreichbar und zugänglich!

# Dovoz iz Globasnice do Gore Svete Heme in do točilnice Hemmastüberl je spet možen!

Hvala sodelavcem agrarnega oddelka in namestniku deželnega glavarja Martinu Gruberju ter podjetju Würfler za hitro pomoč! S tem je gora svete Heme in Rozaljska votlina iz obeh smeri za vse spet dostopna!

# **Achtung Schulbeginn!**

Es ist wieder soweit - die Ferien sind vorbei und die Schule beginnt wieder. Für einige Kinder zum ersten Mal.

Bitte achtet daher ab sofort vor allem im Bereich der Volksschule, des Kindergartens sowie bei haltenden Schulbussen verstärkt auf die jungen Verkehrsteilnehmer!

# 30

# Tempolimit 30 km/h ab dem Gemeindeamt beachten!

Anlässlich des baldigen Schulanfangs wird nochmals auf die Geschwindigkeitsbeschränkung von 30 km/h - beginnend beim Gemeindeamt bis zur Volksschule Globasnitz - hingewiesen!!

Aufgrund der Tatsache, dass sich leider die wenigsten Autofahrer an das vorgeschriebene Tempolimit von 30 km/h halten, wird nochmals ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht. Das Tempolimit unterstützt unsere Kinder und bietet ihnen Sicherheit am Schulweg! Wir wünschen allen Kindern einen angenehmen Schulstart!

## Pozor, začetek šolskega leta!

Spet je prišel trenutek – počitnice so minile in zopet se začenja šola. Za nekatere otroke prvič.

Zato vas pozivamo k večji previdnosti in pozornosti do mladih udeležencev v prometu, predvsem v okolici ljudske šole, otroškega vrtca ter ob postankih šolskih avtobusov!

#### Upoštevajte omejitev hitrosti 30 km/h od občinskega urada dalje!

Ob skorajšnjem začetku šole vas ponovno opozarjamo na omejitev hitrosti 30 km/h, ki se prične pri občinskem uradu in sega do ljudske šole Globasnica!

Zaradi dejstva, da se žal zelo malo voznikov avtomobilov drži predpisane omejitve hitrosti 30 km/h, vas na to ponovno izrecno opozarjamo. Omejitev hitrosti je v podporo naših otrok in jim omogoča varnost na poti v šolo! Vsem otrokom želimo prijeten pričetek obiskovanja šole!



Aus der Sitzung des Gemeinderates vom 10.08.2023 S sestanka občinskega sveta, z dne 10.08.2023

## Kindergarten, Betreuungs-, Verpflegungs- und Kreativbeiträge

Durch die Änderung des Kinderbildungs- und -betreuungsgesetztes werden die Betreuungskosten im Kindergarten zur Gänze vom Land Kärnten übernommen.

Die Gemeinde hat den Verpflegungs- und Kreativbeitrag einzuheben.

Die monatlichen Verpflegungskosten pro Kind betragen ca. € 120,00. Durch eine 30%ige Förderung der Gemeinde Globasnitz wird der monatliche Verpflegungsbeitrag auf € 80,00 (Jause und Mittagessen) reduziert.

Der Kreativbeitrag (Bastelmaterial) beträgt € 8,00 pro Monat und wird gemeinsam mit dem Verpflegungsbeitrag verrechnet.

# Prispevki za varstvo, prehrano in ustvarjalne dejavnosti v vrtcu

Zaradi spremembe Zakona o izobraževanju in varstvu otrok avstrijske Koroške bo od letošnjega leta predšolske vzgoje dalje varstvo otrok v vrtcu v celoti prevzela Dežela Koroška. Občini pa je treba plačevati prispevek za prehrano in ustvarjalne dejavnosti. Občinski svet je soglasno sprejel sklep o višini naslednjih prispevkov, ki pa ne v celoti pokrivajo stroškov in bo preostanek še nadalje kot podporo prevzela Občina.

#### Plačevati je treba naslednje prispevke:

**80,00 Euro** na mesec za prehrano (malica € 15,00 in kosilo € 65,00)

**8,00 Euro** na mesec/varstveno leto kot prispevek za ustvarjalne dejavnosti

# Ganztagschule (GTS) Verpflegungs- und Betreuungsbeiträge GTS Prispevki za prehrano in varstvo

#### VERPFLEGUNGSBEITRAG PRISPEVEK ZA PREHRANO

1 Tag / dan	€ 16,00
2 Tagen / dni	€ 32,00
3 Tagen / dni	€ 48,00
4 Tagen / dni	€ 64,00
5 Tagen / dni	€ 80.00

#### BETREUUNGSBEITRAG/ STROŠKI ZA VARSTVO

1 Tag / dan	€ 17,40
2 Tagen / dni	€ 34,80
3 Tagen / dni	€ 52,20
4 Tagen / dni	€ 69,60
5 Tagen / dni	€ 87,00

#### Weitere Beschlüsse

- Einstimmig beschlossen wurde die Errichtung einer Gedenkstätte für die Gefallenen und Opfer der beiden Weltkriege am Friedhof in Globasnitz/Globasnica.
  Der Auftrag wurde aufgrund des Konzeptes an den heimischen Künstler Mag. Art. Rudi Benetik vergeben.
- Einstimmig wurde die Finanzierung und die Auftragsvergabe von Asphaltierungen im Gemeindegebiet beschlossen (Wackendorfer Gemeindestraße, Reinwaldweg, Sanierung der Jaunsteiner Straße im Bereich der ehemaligen Panzersperre, Gehweg und Wutteweg in Tschepitschach)
- Beschlussfassung des Entwurfes des Umbaues des Amtshauses (aufgrund Platzmangels) des Büros DI Murero/Bresciano mit einer Gegenstimme; seitens des Landes wurde der Gemeinde für den Umbau seitens des Landesrates Daniel Fellner bereits für 2023 ein Betrag in Höhe von € 200.000,- außerhalb des Rahmens zugesichert!

#### Nadaljnji sklepi:

- Soglasno je bil sprejet sklep o postavitvi spominskega obeležja za padle borce in žrtve obeh svetovnih vojn na pokopališču Globasnica. Naročilo je na podlagi zasnove bilo oddano domačemu umetniku mag. art. Rudiju Benetiku.
- Soglasno je bil sprejet sklep o financiranju in oddaji naročila za asfaltiranje na območju občine (občinska cesta v Večno vas, pot Reinwaldweg, sanacija ceste v Podjuno na območju nekdanje protitakovske ovire, pot za pešce in pot Wutteweg v Čepičah).
- Sprejet je bil osnutek preureditve občinskega poslopja (zaradi pomanjkanja prostora) pisarne DI Murero/Bresciano z enim glasom proti; s strani Dežele je občini za preureditev s strani deželnega svetnika Daniela Fellnerja že za leto 2023 bil izven okvira zagotovljen znesek 200.000,- EUR!



Anmeldungen bis / prijave doDienstag/torek, 24.10.2023

Nicole Lach 04230/310-14 | email: globasnitz@ktn.gde.at

du fit!"

#### ANTRAGSFRIST: INNERHALB VON 6 MONATEN NACH SCHADENSEINTRITT

Anträge sind bei jener Gemeinde zu stellen, in der der größte Teil des Schadens eingetreten ist.

Als Naturkatastrophen gilt: Hochwasser, Erdrutsch, Vermurung, Lawinen, Erdbeben, Schneedruck, Orkan, Bergsturz, Hagel

Die Stürme in den vergangenen Tagen, haben verheerende Schäden in unseren Wäldern hinterlassen. Entschädigungsanträge können im Gemeindeamt in dessen Bereich sich der Schaden ereignet hat, gestellt werden. Die zusammenhängende Schadensfläche muss 0,3 ha betragen!!

#### Notwendige Daten/Angaben/Unterlagen:

Einheitswertbescheid, Parzellennummern und Fotos der betroffenen Waldflächen, Eigenleistungsaufstellung, Kostenvoranschlag, Rechnungen und Zahlungsnachweise, Pachtvertrag, Jahreseinkommen des Besitzers, monatliches Einkommen aller im Haushalt lebenden Personen, Grundsteuerbemessungsbescheid vom Finanzamt.

Bei Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Bezirksforstinspektionen gerne zur Verfügung!

Bezirksforstinspektion Völkermarkt: 050 536-65680 Forstaufsichtsstation Bleiburg: Stefan Liegl: 0664/80536 65684 Stefan Baumgartner: 0664/80536 65683. Weitere Informationen: www.ktn.gv.at/katastrophenschutz

Viharji preteklih dni so v naših gozdovih pustili opustošenje. Vloge za odškodnino lahko podate na uradu tiste občine, na območju katere je nastala škoda. Strnjena površina škode mora znašati 0,3 ha!!

#### Potrebni podatki/navedbe/dokumentacija:

odločba o določitvi davčne vrednosti, številke parcel in fotografije prizadetih gozdnih površin, seznam lastne udeležbe, predračun stroškov, računi in potrdila o plačilu, zakupna pogodba, letni dohodek lastnika, mesečni dohodek vseh oseb, ki živijo v gospodinjstvu, odločba Davčnega urada o odmeri zemljiškega davka.

Delavci okrajnih inšpekcij za gozdarstvo vam bodo rade volje pomagali odgovoriti na vprašanja!

Okrajna inšpekcija za gozdarstvo Völkermarkt (Velikovec): 050 536-65680

Nadzorna postaja za gozdarstvo Bleiburg/Pliberk: Stefan Liegl: 0664/80536 65684 Stefan Baumgartner: 0664/ 80536 65683.

Nadaljnje informacije:

www.ktn.gv.at/katastrophenschutz

#### **ROK: V 6 MESECIH PO NASTANKU ŠKODE**

Vloge morate vložiti na tisti občini, v kateri je nastal pretežni del škode. Naravne nesreče so: poplave, zemeljski usadi, blatni tokovi, plazovi, potresi, pritisk snega, orkan, skalni podor, toča.

# **Unwetterservice der Gemeinde Globasnitz** Grünschnittcontainer kann bereits benutzt werden!

Freitag/od petka 22.09. - Montag/do ponedeljka 02.10.2023

Aufgrund der Unwetter der vergangenen Wochen und die dadurch entstandenen Schäden auch in Privatgärten (umgestürzte Bäume, abgebrochene Äste usw.) wurde bei der Sportanlage Globasnitz bereits jetzt ein Grünschnittcontainer aufgestellt.

Dieser kann für die Entsorgung von Baum-, Strauch- und Grünschnitt bereits verwendet werden. Der Container wird nach Bedarf entleert!

Die halbjährliche Grünschnittaktion findet wie gewohnt statt!

## Zabojnik za zeleni odrez lahko že uporabljate!

Zaradi neurij v preteklih tednih in škode, ki so jih ta povzročila tudi v zasebnih vrtovih (podrta drevesa, odlomljene veje itn.), je na športnem arealu Globasnica že sedaj na voljo zabojnik za

Vanj lahko že sedaj odlagate odpadke od obrezovanja dreves in grmovja ter pokošeno travo. Zabojnik se bo izpraznil po potrebi!

Polletna akcija odvoza zelenega odreza poteka kot običajno!

## Grünschnittaktion 2023 Akcija za odvoz zelenega odreza



Grünschnittaktion Globasnitz & Traundorf / Akcija za odvoz zelenega odreza v Globasnici in v Strpni vasi

#### FR/PE 22.09. bis/do MO/PO 02.10.

Globasnitz Sportanlage / Traundorf Clubhaus

Kostenlos entsorgt werden kann: Gras, Laub, Heu, schnitt, Baum- und Reisigteile, Schnitt von Bäumen und Hecken, Äste, kleine Wurzelstöcke.

# Die Wasserzähler-Ablesekarten flattern bald wieder ins Haus!

## Kmalu boste zopet prejeli obrazce za sporočanje stanja števcev za vodo.

Bitte geben Sie die Zählerstände bis zum letzten Abgabetermin der Gemeinde bekannt!

#### SIE HABEN DREI MÖGLICHKEITEN, **IHREN ZÄHLERSTAND ZU ÜBERMITTELN:**

- 1. über die Website www.zaehlerstand.at
- 2. mittels aufgedrucktem QR-Code
- 3. oder per Post

#### **Bitte NICHT!**

- 1. Die Ablesekarte zur Gemeinde bringen
- 2. Weitere Vermerke auf der Karte machen
- 3. Zählerstand telefonisch oder per E-Mail durchgeben

Prosimo vas, da stanja vodomerov sporočite občini do zadnjega dneva za predajo!

#### STANJE VAŠEGA VODOMERA LAHKO **POSREDUJETE NA TRI NAČINE:**

- 1. po spletu: www.zaehlerstand.at
- 2. s pomočjo natisnjene kode QR
- 3. ali po pošti

#### **Prosimo NE:**

- 1. nosite obrazca za sporočanje stanja na občino
- 2. delajte nadaljnjih zaznamkov na obrazcu
- 3. sporočajte stanja števca po telefonu ali e-pošti

Für weitere Informationen ist Frau Lach Nicole für sie erreichbar / za nadaljne informacije vam je na voljo gospa Lach Nicole: T: 04230/310, Mobil: 0660/179 66 77, Mail: nicole.lach@ktn.gde.at

# AMTLICHE MITTEILUNG I URADNO SPOROČILO

# Zivilschutz-Probealarm 2023

Wir alle haben in den vergangenen Wochen erlebt, wie wertvoll die Sirenensignale für jedermann in Krisensituationen sind. Daher wird jedes Jahr am ersten Samstag im Oktober über Initiative des Bundesministeriums für Inneres in ganz Österreich ein Zivilschutz-Probealarm durchgeführt. Nächster Termin für diesen bundesweiten Sirenentest: Samstag, 7. Oktober

Neben der Überprüfung der technischen Einrichtungen soll mit diesem Probealarm in erster Linie der Bevölkerung die Sirenensignale für die Warnung und Alarmierung im Katastrophenfall in Erinnerung gebracht werden.

Österreich verfügt über ein flächendeckendes Warn- und Alarmsystem. Mit mehr als 8.000 Sirenen kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt, alarmiert und über die Maßnahmen für die persönliche Sicherheit informiert



# Poskusni alarm civilne zaščite 2023

leto prvo soboto v oktobru na pobudo Zveznega ministrstva za notranje zadeve po vsej Avstriji izvaja poskusni alarm civilne zaščite. Avstrija ima sistem za obveščanje in alarmiranje urejen za celotno Naslednji termin tega testiranja po vsej državi bo:

V preteklih tednih smo vsi skupaj doživeli, kako velikega pomena ja tehničnih naprav je poskusni alarm predvsem namenjen prebivalza vsakogar so signali iz siren v kriznih situacijah. Zato se vsako cem, da se v primeru nesreč spomnimo signalov siren za obveščanje

območje. Prebivalce je v primeru katastrofe mogoče obveščati, alarv soboto, 7. oktobra 2023. Poleg testiranja pravilnega delovan- mirati ter posredovati informacije z več kot 8.000 sirenami.

# SENIORENKAFFEE-KAVA SENIORJEV

Die "Seniorenkaffees" erfreuen nach wie vor eine immer größere Anzahl an Menschen, die die angenehme Geselligkeit dieser Treffen in vollen Zügen genießt. Die Besucherinnen und Besucher bereiten mittlerweile jedes Mal freiwillig süße Backwaren zum Kaffee vor. Vielen Dank für diese Bereitschaft und Begeisterung!

Das nächste Treffen findet am 19. September 2023 in Traundorf statt - wie gewohnt von 15:00 bis 17:00 Uhr! Wir ermutigen all jene, die noch nicht teilgenommen haben, beim nächsten Mal dabei zu sein – es wird euch gefallen!

Uspešnica "Kava seniorjev" kot doslej vedno z nova razveseljuje množico ljudi, ki zelo uživa prijetno družabnost teh srečanj. Obiskovalke in obiskovalci medtem tudi vsakič prostovoljno pripravljajo pecivo za kavo. Hvala vam za pripravljenost in vaše navdušenje!



Naslednje srečanje bo 19. septembra 2023 v Strpni vasi – kot vedno od 15:00 do 17:00 ure! Pridite, kdor se še ni mogel opogumiti – imamo se lepo!



## Offizielle Übergabe des Defibrillators - Uradna predaja defibrilatorja

Im Rahmen der 1. Globasnitzer Gesundheitstage fand die offizielle Übergabe des, von der Kärntner Sparkasse, gesponserten Defibrillators durch Herrn Michael Koren, Prokurist und Leiter des Geschäftsfeldes Retail in Kärnten, an die Vertreter der Gemeinde, Bgm. Bernhard Sadovnik und GV Christian Koren statt.

V okviru 1. Globaških dnevov zdravja je gospod Michael Koren, pooblaščeni podpisnik in vodja poslovnega oddelka retaila na Koroškem, uradno predal zastopnikoma občine Globasnica, županu Bernhardu Sadovniku in zastopniku občinskega predstojništva Christianu Korenu defibrilator, katerega je šponzorirala Kärntner Sparkasse.









# Globasnitzer Gesundheitstage

Der Arbeitskreis "Gesunde Gemeinde Globasnitz/Globasnica" veranstaltete vom 16.-18. Juni 2023 die 1. Globasnitzer Gesundheitstage. Dem engagierten Arbeitskreis gelang es, den Jahresprojektschwerpunkt "Wir sind Globasnitz – Mi smo Globasnica" erfolgreich umzusetzen.

Am 1. Tag bot Romana Seunig, Gesundheitswissenschafterin und Kräuterbäuerin, Einblicke und Tipps zum Thema "Kräuter für Ausgleich und Wohlbefinden". Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmern empfanden den Workshop als äußerst interessant

Der sehr lehrreiche und humorvolle Vortrag des bekannten Allgemeinmediziners Ivan Ramšak zum Thema "Herz-Kreislauf-Erkrankungen bedingt durch Stress" fand ebenfalls großen Anklang.

# Globaški dnevi zdravja

Delovni krožek "Zdrava občina Globasnica/Globasnitz" je od 16. do 18. junija 2023 organiziral 1. Globaške dneve zdravja. Delovnemu krožku je uspelo uspešno izvesti težišče letnega projekta "Mi smo Globasnica – Wir sind Globasnitz".

Prvi dan je Romana Seunig, zdravstvena znanstvenica in zeliščarka, nudila vpoglede in dajala nasvete na temo "Zelišča za ravnovesje in dobro počutje". Po mnenju vseh udeleženk in udeležencev je bila delavnica izjemno zanimiva in poučna.

Zelo dobro je bilo sprejeto tudi poučno in humorno predavanje znanega splošnega zdravnika Ivana Ramšaka na temo "Bolezni srca in ožilja zaradi stresa".

"Zdravo s spretnostjo in zabavo" - pod tem geslom je potekal 2. dan zdravja, na katerem je bilo ponudbe tako za mlajšo in starejšo generacijo.

Na zelo dobro obiskanem praznovanju - tretjega dne, je deželna svetnica Beate Prettner v prazničnem okviru podelila občini Globasnica tablo "Zdrava občina".

"Gesund mit Geschick und Spaß" - unter dem Motto verlief der 2. Gesundheitstag, an welchem sowohl für Jung und Alt etwas dabei war.

Am sehr gut besuchten 3. Festtag bekam in feierlichem Rahmen die Gemeinde Globasnitz/Globasnica von Landesrätin Dr.in Beate Prettner die "Gesunde Gemeinde"-Tafel verliehen.







## Einladung/Vabilo zur Mitgliederversammlung

am Freitag, dem 29. September 2023 um 19:00 Uhr im Restaurant JUENNA in Tschepitschach

#### **Tagesordnung**

- 1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2. Wahl der Protokollprüfer
- 3. Wahl des Schiedsmannes/der Schiedsfrau
- 4. Bericht des Obmannes
- 5. Rechnungsbericht (Einnahmen- und Ausgabenrechnung 2022)
- 6. Bericht der Rechnungsprüfer, Genehmigung des Rechnungsabschlusses 2022 sowie Entlastung des Vorstandes
- 7. Projektkosten Neue UV-Anlage (Endabrechnung)
- 8. Vertrag mit dem Wasserverband Jaunfeld über eine Notversorgung mit Trinkwasser im Falle einer Störung der Neuberschquelle bzw. der Filteranlage
- 9. Auftragsvergabe für die Erstellung des Digitaler Leitungskatasters bis 2025
- 10. Zukünftige Projekte und deren voraussichtlichen Kosten
- 11. Abänderung des Beschlusses der Mitgliederversammlung vom 10.09.2021 über die 2. Rate der Einmalzahlung in der Höhe von € 500,-- (Aufteilung auf 2 oder 4 Jahresraten und Vorschreibung mit der jeweiligen Wasserzins-Jahresabrechnung)
- 12. Indexanpassung betreffend Wasserzins (eventuelle Aussetzung)
- 13. Beratung über den Antrag auf Aufhebung des Beschlusses TOP 9 der Mitgliederversammlung vom 10. 09. 2021 - Neue Tarife (Antrag eingebracht von 8 Mitgliedern der WWG Globasnitz am 12. 08.2022)
- 14. Allfälliges

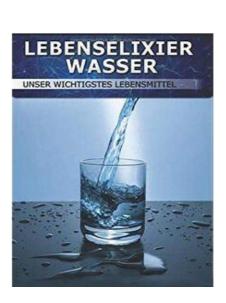
Die Jahresrechnung 2022 liegt gemäß § 10 Abs. 3 der Satzung für die Mitglieder zur Einsichtnahme bei Frau Emma Jenschatz auf.

Um Voranmeldung unter der Tel.Nr. 0664 76 39 360 wird gebeten.

In Anbetracht der Wichtigkeit der zu fassenden Beschlüsse werden Sie ersucht an der Mitgliederversammlung zuverlässig teilzunehmen oder einen bevollmächtigten Vertreter zu entsenden.

Um pünktliche und zuverlässliche Teilnahme wird gebeten.

Der Obmann: Simon Harrich e.h. Der Schriftführer: Georg Jenšac e.h.





DORFGEMEINSCHAFT

TRAUNDORF - STRPNA VAS

ladet ein zum | vabi na

JESENSKI PRAZNI

18.00 Uhr mit Oktoberbier

Kastanien

am Mittwoch, 25. 10. 2023

**Gebratene Stelzen** 





## Brauchtumsfeuer/10. Oktoberfeuer

Schriftliche Anmeldung unbedingt erforderlich

Sämtliche Brauchtumsfeuer sind Der Abstand der Brauchtumsfeuer zu Gebis spätestens Donnerstag, den 5. Oktober 2023 beim Gemeindeamt tens 50 m zu betragen! anzumelden.

Anzugeben ist eine verantwortliche Person, die Telefonnummer, die Parzellennummer und die Uhrzeit des Brauchtums-

Sofern aufgrund schlechter Witterung ein Abbrennen entsprechend dem og. Termin nicht möglich ist, kann das Feuer am vorangehenden oder darauffolgenden Wochenende entzündet werden.

bäuden hat im bebauten Gebiet mindes-

Wichtig! Die Brauchtumsfeuermeldungen werden an die Polizei Bleiburg, die Landesalarm- und Warnzentrale und an die Feuerwehr Globasnitz weitergeleitet.

Das Abbrennen ohne Anmeldung bzw. Genehmigung im bebauten Gebiet ist gesetzlich untersagt (Verbrennungsverbot). Bei einer Anzeige droht eine Geld- bzw. Verwaltungsstrafe!

# Tradicionalno kurjenje kresov 10. oktobra

Pisna prijava je nujno potrebna!

Običajski kres je potrebno prijaviti na občinskem uradu do najkasneje četrtka, 5. oktobra 2023. Navesti je treba odgovorno osebo, telefonsko številko, štev. parcele, čas kurjenja.

Če zaradi slabega vremena kresovanje ni možno ob zgoraj navedenem terminu, se to lahko izvede ob koncu tedna, in sicer en teden pred ali za tem terminom.

Na pozidanem območju mora znašati oddaljenost kresov od poslopij najmanj 50 m!

Pomembno! Prijave tradicionalnih kresovanj se bodo posredovale Policijski postaji Pliberk, Deželnemu centru za alarmiranje in obveščanje ter Gasilskemu društvu Globas-

Kurjenje brez prijave oz. dovoljenja na pozidanem območju je zakonsko prepovedano (prepoved kurjenja). V primeru prijave grozi kršiteljem denarna oz. upravna kazen!



# Problemstoffsammlung für Privathaushalte Zbiranje problematičnih odpadkov v gospodinjstvih

Samstag/sobota, 23. Sept.2023 09.00 – 11.00 Uhr Sammelstelle: Sportanlage Globasnitz !!! ES WIRD KEIN MÜLL VON GEWERBEBETRIEBEN ENTGEGENGENOMMEN !!!

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet den Gemeindebürgern die Möglichkeit, die im Haushalt lagernden Problemstoffe gefahrlos und vollkommen kostenlos am og. Termin zu entsorgen.

Problematične snovi so strupene in okolju škodljive substance, ki se nikakor ne smejo odstranjevati skupno z gospodinjskimi odpadki. Zato omogoča referat za varstvo okolja občine Globasnica občanom brezplačno in varno odstranjevanje v gospodinjstvu hranjenih problematičnih snovi.



# Zur Problemstoffsammlung gehören:

- Farb/Lackreste (keine eingetrockneten Lackreste – diese gehören zum Restmüll), Holzschutzmittel, Klebstoffe, Silikon
- 2. Lösungs- und Frostschutzmittel
- 3. Altöle, Bremsflüssigkeiten, Frittieröle, Speiseöle
- 4. Pflanzenschutzmittel, Düngemittel
- 5. Haushaltschemikalien, WC-Reiniger, Putzmittel, Säuren
- 6. Fotochemikalien, Chemikalienreste, Chemiekästen
- 7. Leuchtstoffröhren, Spraydosen (auch leere Gebinde)
- 8. Bildschirme jeglicher Art
- 9. Altmedikamente, Injektionsnadeln
- 10. Quecksilberthermometer, Quecksilber
- 11. Kosmetika (Cremen, Nagellacke)
- 12. Röntgenbilder, Filme, Negative
- 13. Altbatterien, Autobatterien
- Leergebinde mit Pflanzenschutzmittel- und Speiseölresten

#### Problematični odpadki so:

- 1. Ostanki barv in lakov, zaščitna sredstva za les, silikon
- 2. Razredčila in sredstva proti zmrzevanju
- 3. Odpadno olje, zavorna tekočina, fritirno olje, jedilno olje
- 4. Sredstva za zaščito rastlin, gnojila
- Gospodinjske kemikalije, čistila, čistila za toalete, kisline, lužine
- 6. Fotokemikalije, ostanki kemikalij, zaboji s kemikalijami
- 7. Svetilne cevi, spreji (tudi prazni)
- 8. Ekrani vseh vrst
- 9. Stari medikamenti, injekcijske igle
- 10. Živosrebrni termometri,
- 11. Živo srebo
- 12. Kosmetika (kreme, laki za nohte)
- 13. Stare baterije, akumulatorji
- 14. Prazne posode z ostanki sredstev za zaščito rastlin



KOSTENLOSE ENTSORGUNG VON GEREINIGTEN SILOFOLIEN OHNE NETZE BREZPLAČNO ODSTRANJEVANJE OČIŠČENIH SILAŽNIH FOLIJ BREZ MREŽ



Die Abgabe von Problemstoffen darf ausschließlich während der oben angeführten Übernahmezeiten erfolgen. Eine Ablagerung von Problemstoffen vor dem oa. Termin kann eine Gefahr für Kinder, Passanten und die Umwelt darstellen und ist darüber hinaus strafrechtlich verboten. Zuwiderhandelnde Personen müssen mit einer Anzeige und mit Geldstrafen rechnen.

Elektro-Altgeräte (Fernseher, Waschmaschinen, Radios, Kühlschränke, Computer und Monitore usw.) können im Rahmen der Problemstoffsammlung kostenlos entsorgt werden. Kostenpflichtig ist weiterhin die Entsorgung von Autoreifen und Felgen!



Problematične snovi se smejo oddajati izključno v zgoraj navedenem sprejemalnem času. Odlaganje problematičnih snovi pred zgoraj navedenim terminom lahko prestavlja resno nevarnost za otroke in pasante in je poleg tega že kazenskopravno prepovedano!

Osebe, ki ravnajo zoper ta navodila, odgovarjajo za morebitne telesne poškodbe ter škodo na stvareh in morajo računati s prijavo ter občutljivo denarno kaznijo.

Stare električne aparate lahko **oddate brezplačno v okviru zbiranja problematičnih snovi**. <u>Proti plačilu se lahko oddajo tudi avtomobilske gume ter platišča.</u>

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Gemeindeamt Globasnitz/Globasnica, Schriftleitung: Bgm./župan Bernhard Sadovnik, 9142 Globasnitz/Globasnica 111, Druck/tisk: GOgraphic GmbH, Jaunstein/Podjuna.